

## >> FAITS SAILLANTS

- 2 Message du maire
- 4 Des employés remportent un Grand Prix de la CSST
- 5 De nouveaux logements sociaux dans l'arrondissement
- 7 Des prix pour souligner l'engagement des bénévoles
- 10 Des services pour les malentendants à la bibliothèque Le Prévost
- 11 Aperçu de la programmation culturelle hiver-printemps 2014
- 14 Nouvelles activités sportives pour les aînés
- 15 Plaisirs d'hiver dans l'arrondissement : une carte à conserver!

Plan local de  
développement durable

## Un premier bilan positif!

Pages 8 et 9



Tourné vers vous

# Le tournesol

Le tournesol, bulletin de l'ARRONDISSEMENT DE VILLERAY-SAINTE-MICHEL-PARC-EXTENSION

Décembre 2013 — Volume 6, numéro 2

## Une nouvelle bibliothèque!

18,7 M\$ pour sa construction dans le quartier de Villeray



La bibliothèque Le Prévost dessert chaque année plus de 55000 résidents. Elle est l'une des bibliothèques les plus fréquentées du réseau municipal. Depuis plusieurs années, l'arrondissement souhaitait moderniser et agrandir les installations afin d'offrir la meilleure qualité de services possible aux résidents. Et bien ce projet deviendra réalité puisque la bibliothèque du quartier déménagera dans un tout nouvel immeuble qui sera construit sur un terrain adjacent au Patro Le Prévost. Elle portera aussi un nouveau nom : bibliothèque de Villeray.

Ce projet d'envergure nécessitera un investissement de 18,7 M\$ de la part du ministère de la Culture et des Communications, de la Ville de Montréal et de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-

Parc-Extension. Sa réalisation est échelonnée sur un peu plus de trois ans.

L'annonce a été faite le 27 septembre dernier par le maire de l'arrondissement, Anie Samson, en présence de monsieur Daniel Breton, député de Sainte-Marie-Saint-Jacques et adjoint parlementaire à la première ministre (volet électrification des transports), au nom du ministre de la Culture et des Communications, alors monsieur Maka Kotto, et monsieur Laurent Blanchard, alors maire de Montréal. Des enfants de l'école Saint-Gérard assistaient à l'événement qui soulignait également le 30<sup>e</sup> anniversaire de la bibliothèque Le Prévost.

Suite en page 3

## Élections 2013

### Des nominations importantes pour les élus de l'arrondissement

Le 18 novembre dernier, le nouveau maire de Montréal, M. Denis Coderre, a dévoilé la composition du comité exécutif et procédé à plusieurs nominations au cours d'une cérémonie tenue à l'hôtel de ville.

Les nouvelles sont excellentes pour Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension puisqu'en plus de représenter les résidents de l'arrondissement au conseil municipal, les quatre candidats qui ont été réélus aux élections du 3 novembre, soit M<sup>mes</sup> Anie Samson, Mary Deros et Elsie Lefebvre, ainsi que M. Frantz Benjamin, occuperont également des postes importants au sein de la nouvelle administration municipale.

M<sup>me</sup> Anie Samson, maire de l'arrondissement, a été nommée vice-présidente du comité exécutif en plus d'être désignée responsable de la sécurité publique et des services aux citoyens.

Suite en page 3

An English translation of this newsletter is available at municipal facilities in Parc-Extension and at the Accès Montréal office situated at 405, avenue Ogilvy.



**Mary Deros**

Conseillère de la Ville  
District de Parc-Extension  
Conseillère associée au maire de Montréal  
Maire suppléante de la Ville de Montréal  
514 872-3103  
mderos@ville.montreal.qc.ca



**Elsie Lefebvre**

Conseillère de la Ville  
District de Villeray  
Conseillère associée au transport  
514 872-0755  
elsie.lefebvre@ville.montreal.qc.ca



**Frantz Benjamin**

Conseiller de la Ville  
District de Saint-Michel  
Président du conseil municipal  
514 872-7800  
frantz.benjamin@ville.montreal.qc.ca



**Sylvain Ouellet**

Conseiller de la Ville  
District de François-Perrault  
514 872-7763  
sylvain.ouellet@ville.montreal.qc.ca

## Merci de votre confiance !

Chères citoyennes, chers citoyens,

Le 3 novembre dernier, vous m'avez fait l'honneur de m'élire pour un troisième mandat consécutif à titre de maire de votre arrondissement et pour un sixième comme élue de la Ville de Montréal. Je vous remercie sincèrement de m'avoir accordé ce privilège.

C'est avec beaucoup de fierté et d'enthousiasme que j'entame ce nouveau mandat aux côtés de Mary Deros, conseillère de la Ville pour le district de Parc-Extension, qui amorce son cinquième mandat à titre d'élue, d'Elsie Lefebvre, conseillère de la Ville pour le district de Villeray et de Frantz Benjamin, conseiller de la Ville pour le district de Saint-Michel, qui tous deux entreprennent leur deuxième mandat. Sylvain Ouellet quant à lui a été élu pour la première fois à titre de conseiller de la Ville pour le district de François-Perrault.

Plusieurs réalisations et projets novateurs ont vu le jour au cours des quatre dernières années, malgré un contexte financier difficile et un budget modeste. Je suis particulièrement fière de notre Plan local de développement durable et de la mise en place de nos mesures d'apaisement de la circulation aux abords des toutes nos écoles.

Comme par les années passées, nous nous engageons à améliorer votre qualité de vie en vous offrant des services de proximité efficaces, des activités culturelles, sportives et de loisirs

qui sauront vous plaire, tout en continuant à appuyer nos organismes communautaires. Nous demeurons à votre écoute et je vous invite à communiquer avec nous en tout temps pour nous faire part de vos préoccupations.

Soyez assurés également que nous poursuivrons nos efforts afin de rendre notre arrondissement plus sécuritaire et d'en faire un lieu où il fait bon vivre pour nos familles, nos jeunes et nos aînés. Je peux d'ailleurs vous annoncer qu'une de nos premières actions au cours des prochains mois sera de mettre en place la deuxième phase des mesures d'apaisement de la circulation autour de nos parcs et dans certaines rues de l'arrondissement.

Enfin, j'aimerais vous dire à quel point votre participation à la vie démocratique est nécessaire et fort utile, car elle nous permet de mesurer l'impact de nos décisions tout en nous donnant l'occasion de mieux vous représenter. À ce titre, je vous rappelle que les séances du conseil d'arrondissement ont lieu le premier mardi du mois (sauf exception) et que le conseil municipal se réunit le troisième lundi de chaque mois.

Je joins ma voix à celle de mes collègues pour vous souhaiter un Joyeux Noël et une bonne année 2014!



**Votre maire d'arrondissement,**

**Anie Samson**

Vice-présidente du comité exécutif  
Responsable de la sécurité publique  
et des services aux citoyens  
514 872-8173  
asamson@ville.montreal.qc.ca





Votre nouveau conseil d'arrondissement : M. Sylvain Ouellet, M<sup>me</sup> Mary Deros, M<sup>me</sup> Anie Samson, M. Frantz Benjamin et M<sup>me</sup> Elsie Lefebvre.

suite de la page 1

Le maire Coderre a aussi procédé à la nomination de ses conseillers associés. M<sup>mes</sup> Mary Deros, conseillère du district de Parc-Extension, et Elsie Lefebvre, conseillère du district de Villeray, font partie de ce groupe. En effet, la première agira à titre de conseillère associée au maire et la seconde, de conseillère associée au transport.

Quant au conseiller du district de Saint-Michel, M. Frantz Benjamin, il a été nommé président du conseil

municipal, devenant ainsi le premier membre de la communauté haïtienne à occuper cette fonction.

#### Un nouvel élu dans le district de François-Perrault

Dans l'arrondissement, le conseil accueille un nouveau membre, M. Sylvain Ouellet, candidat de Projet Montréal – équipe Bergeron. L'élection de M. Ouellet à titre de conseiller du district de François-Perrault a été confirmée à la suite du dépouillement judiciaire demandé après l'élection du 3 novembre 2013.

suite de la page 1

## Un nouveau chapitre dans l'histoire du quartier!

Cette nouvelle construction vise à combler le déficit de l'arrondissement en matière d'offre de services en regard des conclusions du *Diagnostic des bibliothèques municipales de l'Île de Montréal* (2005-2007), notamment sur le plan de la superficie. On prévoit donc quelque 3 000 m<sup>2</sup> de superficie pour la nouvelle bibliothèque comparativement aux 1 400 m<sup>2</sup> de l'actuelle bibliothèque Le Prévost.

L'arrondissement pourra ainsi augmenter d'environ 30% la collection de la bibliothèque, tripler le nombre de places assises et offrir un plus grand nombre d'activités d'animation et de formation. La nouvelle bibliothèque sera aussi beaucoup plus fonctionnelle quant à l'accessibilité universelle, l'organisation des collections et les espaces de lecture.

La vision globale pour cette bibliothèque est qu'elle devienne un lieu citoyen, intergénérationnel, un véritable

milieu de vie pour les familles, les enfants, les adultes et les aînés, et qu'elle demeure un partenaire indispensable pour les organismes de l'arrondissement, les garderies, les écoles, les centres communautaires, les centres de francisation, qui sont nombreux à fréquenter la bibliothèque du quartier. Mentionnons enfin que les locaux laissés vacants auront une nouvelle vocation après le déménagement de la bibliothèque dans le nouvel immeuble.

#### Prochaine étape Lancement du concours d'architecture

Ce projet, qui s'inscrit dans le cadre du Programme de rénovation, d'aménagement et de construction des bibliothèques publiques de Montréal, financé par l'Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal, fera l'objet d'un concours d'architecture, selon un processus conforme aux exigences de l'Ordre des architectes du Québec et du ministère de la Culture et des Communications du Québec. Ce concours sera lancé au cours de l'année 2014.

## Conseil d'arrondissement

Les séances du conseil d'arrondissement ont lieu dix fois par année, le premier mardi du mois, sauf exception. Voilà l'occasion pour les résidents de s'informer des grands dossiers touchant leur quartier ou encore de poser des questions aux élus.

#### Séances du conseil en 2014

Les séances du conseil auront lieu les 4 février, 11 mars (en raison de la semaine de relâche, la séance a lieu le 2<sup>e</sup> mardi du mois), 1<sup>er</sup> avril, 6 mai, 3 juin, 8 juillet, 2 septembre, 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre.

Pour prendre la parole, les résidents sont priés de s'inscrire sur place dès 18 h 30 au registre de la période de questions.

#### Lieu

Mairie d'arrondissement, salle du conseil

405, avenue Ogilvy, bureau 201

Métro Parc

Stationnement disponible

## Un peu d'histoire...



Bibliothèque Shamrock vers 1964

La bibliothèque Le Prévost est établie dans le quartier de Villeray depuis 30 ans. Mais saviez-vous qu'elle était autrefois connue sous le nom de bibliothèque Shamrock ?

En fait, il s'agit de la première succursale de la bibliothèque municipale de Montréal. Elle a été inaugurée par le maire Camilien Houde en 1947. D'abord installée dans la caserne de pompiers située au 70, rue Shamrock, elle a par la suite déménagé dans un édifice du marché Jean-Talon. C'est à l'occasion de son déménagement au Patro Le Prévost (7355, avenue Christophe-Colomb), en août 1983, qu'elle est devenue la bibliothèque Le Prévost.

Une autre page d'histoire sera écrite prochainement puisque la bibliothèque déménagera d'ici quelques années dans un nouvel immeuble (voir l'article en page 1) et changera à nouveau de nom pour porter celui du quartier : bibliothèque de Villeray.



Bibliothèque Le Prévost

## Crémazie – de l’Esplanade Un secteur industriel en pleine expansion

Le secteur industriel Crémazie – de l’Esplanade connaît depuis quelques mois un nouvel essor. Au total, plus de 25,5 M\$ seront investis et 170 emplois seront créés.

En effet, 35 % du territoire, délimité par le boulevard Crémazie au nord, la rue Guizot au sud, l’avenue Querbes à l’ouest et l’avenue de l’Esplanade à l’est, sera transformé grâce à neuf projets soumis récemment à l’arrondissement par des entreprises œuvrant principalement dans le domaine de la distribution de produits alimentaires et la fabrication de produits architecturaux.

Certains projets touchent des entreprises déjà établies dans le secteur. Par exemple, J. B. Laverdure, une entreprise centenaire et l’un des plus grands importateurs-grossistes de fruits et légumes au Québec, investira une somme de 4 M\$ pour agrandir ses installations. La compagnie Chenail fruits et légumes, l’une des plus importantes entreprises d’importation de fruits et légumes au Québec, injectera 4,5 M\$ pour moderniser ses opérations, tandis que la compagnie Italbec inc., spécialisée dans la céramique et la pierre naturelle, agrandira ses installations.

Au nombre des nouveaux venus, mentionnons Ciot, spécialisé dans la transformation de pierre, de marbre et de granit, qui investira 3 M\$ pour agrandir un bâtiment afin d’y installer son centre de distribution, de même que le Centre de carrosserie Mercedes dont le projet de construction, d’une valeur de près de 6 M\$, permettra son implantation dans le secteur.

### Quel est le rôle de l’arrondissement ?

L’arrondissement offre de nombreux services aux entreprises. Il joue notamment un rôle d’accompagnateur dans la réalisation de leurs divers projets en plus de les informer quant aux démarches nécessaires pour l’obtention de subventions. Par exemple, grâce à l’implication du personnel de la Direction de l’aménagement urbain et du service aux entreprises, cinq des neuf projets dans le secteur Crémazie – de l’Esplanade pourront bénéficier du programme PR@M-Industrie, qui offre aux propriétaires d’immeubles non résidentiels la possibilité d’obtenir un remboursement pendant cinq ans de la taxe foncière reliée à l’augmentation de la valeur foncière découlant de la construction, de la reconversion ou de l’agrandissement d’un bâtiment admissible.

## Grands Prix santé et sécurité du travail de la CSST Des employés de l’arrondissement remportent la finale régionale!

Le 24 octobre dernier, une équipe d’employés de l’arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension s’est illustrée pour la région de Montréal à la finale régionale des Grands Prix en santé et sécurité du travail, un concours organisé par la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) afin de souligner le travail des gens ayant à cœur la santé et la sécurité dans l’exercice de leur profession.

C’est le projet d’accessibilité à la tête d’une souffleuse à neige qui a permis à l’équipe d’employés de remporter les honneurs dans la catégorie « Innovation », laquelle récompense des réalisations, des projets tangibles ou des démarches proactives en santé et sécurité du travail. L’arrondissement se retrouve donc en lice, tout comme les autres lauréats régionaux, pour le Gala national qui se tiendra à Québec au printemps prochain.

### Une innovation au service de la prévention

Pendant le déneigement, il est parfois nécessaire de débloquer la tête des souffleuses lorsque la neige s’y amasse. Or, cette opération comporte des risques pour les travailleurs affectés à cette tâche vu le manque de points d’appui, la surface glissante et les risques de chute. L’hiver dernier, des employés de l’arrondissement ont décidé d’unir leurs efforts afin de remédier à cette situation potentiellement dangereuse.

M. Serge Plante, un soudeur-assembleur au service de la Ville de Montréal depuis 24 ans, s’est empressé de proposer son idée pour modifier l’accès à la tête de la souffleuse. Par la suite, M<sup>me</sup> Mélanie Lazure, conseillère en santé et sécurité du travail, M. Michel Jobin, directeur des travaux publics, M. Martin Gaudreault, contremaître aqueduc, M. Sylvio Mantha, contremaître propreté et travaux, M. Louis Pronovost, chef de section propreté et environnement, M. André Pelletier, chauffeur, et



La souffleuse avant (à gauche) et après (à droite) les améliorations.

M. Giovanni Luculano, opérateur, ont chacun mis à contribution leur expertise pour peaufiner le concept.

Finalement, l’équipe a opté pour la solution suivante : ajouter quatre marches antidérapantes, deux barres d’appui, une plate-forme de travail, un garde-corps, un emplacement stratégique pour la pelle et des supports. Le travail d’équipe a vraiment porté ses fruits, puisque non seulement l’accès à la tête de la souffleuse est facilité, mais le travailleur peut également dégager la neige qui s’y amasse en toute sécurité.

Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension est le premier arrondissement de la Ville de Montréal à mettre en place ce type de modification sur ce genre d’appareil.



Ciot investira 3 M\$ pour agrandir un bâtiment situé dans le secteur industriel Crémazie – de l’Esplanade afin d’y installer son centre de distribution.

## L'arrondissement à l'écoute de ses citoyens

# Près de 40 nouveaux logements sociaux



**Sensible aux besoins de ses résidents en matière de logement social, l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension déploie de nombreux efforts afin de concrétiser les projets de logements sociaux qui lui sont présentés.**

### 21 nouveaux logements sociaux dans Parc-Extension

L'arrondissement a accueilli favorablement une demande pour la

démolition de l'ancien presbytère de l'église Saint-Roch, situé au 7735, avenue d'Outremont, afin de construire un bâtiment de trois étages qui abritera 21 logements sociaux. Il s'agit d'une demande des Habitations populaires de Parc-Extension (Hapopex), un organisme ayant pour principale mission de répondre aux besoins en logements abordables des résidents des quartiers du centre-nord de Montréal.

Ravagé par un incendie il y a un peu plus de cinq ans, l'ancien presbytère est depuis laissé à l'abandon. Le rapport de démolition effectué par un architecte stipule que la rénovation du bâtiment engendrerait des coûts très élevés vu son état de dégradation avancée. La construction d'un nouveau bâtiment est donc privilégiée.

Le projet comprend six logements de trois chambres à coucher et quinze de deux chambres. De plus, deux logements adaptés aux personnes à mobilité réduite seront aménagés au sous-sol.

Le bâtiment aura une architecture contemporaine, mais reprendra les éléments architecturaux dominants dans le secteur tels que la couleur de la brique, des balcons en alcôve, des ouvertures verticales et des portes d'entrée vitrées. La majorité des arbres matures se

trouvant sur le site seront conservés, et une attention particulière sera portée au verdissement avec notamment la plantation d'arbustes. Enfin, 18 supports à vélos seront installés sur la propriété.

Les citoyens qui souhaitent faire une demande pour occuper un de ces logements doivent s'adresser à l'organisme Hapopex.

### 18 logements sociaux dans Villeray

Le Groupe Immobilier Van Houtte procède actuellement à des travaux de transformation de la salle paroissiale Sainte-Anne de l'église Saint-Alphonse d'Youville, située au 560-590, boulevard Crémazie Est, face à la rue Saint-Gérard, en 18 logements sociaux. Initialement, l'entreprise avait prévu aménager les logements à l'intérieur de l'ancien monastère, mais diverses contraintes ont amené leur transfert dans la salle paroissiale. Ces logements sont aménagés pour le compte de la coopérative La Scala.

Des modifications au bâtiment devront être apportées, notamment aux fenêtres des façades latérales afin que leurs dimensions permettent de respecter le pourcentage de lumière naturelle requis à l'intérieur des logements de même que les normes relatives à la ventilation naturelle. Le stationnement de la salle paroissiale, accessible depuis la ruelle, sera végétalisé et dix supports à vélos seront installés.

## Aréna de Saint-Michel

# Une alternative écologique pour réutiliser les eaux de pluie

**L'arrondissement effectuera d'importants travaux à l'aréna de Saint-Michel afin de mettre en place un ingénieux système de récupération des eaux de pluie et régler un problème de refoulement d'eau à l'intérieur du bâtiment. Des plus écologiques, la solution retenue s'avère non seulement des plus innovatrices d'un point de vue technologique, mais elle constitue aussi une première du genre au Canada.**

Les efforts pour trouver une solution écologique à ce problème ont été reconnus, notamment par le Fonds municipal vert<sup>MC</sup> de la Fédération canadienne des municipalités, qui a accordé à l'arrondissement une subvention de 175 000 \$ pour la réalisation du projet.

### La problématique

Durant de fortes pluies, l'eau captée par le toit de l'aréna de Saint-Michel provoque une surcharge du réseau sanitaire de la Ville, entraînant des refoulements à l'intérieur de l'aréna. Pour contrer ce problème de façon permanente, l'arrondissement a

fait appel à la firme Martin Roy et associés, réputée pour ses solutions avant-gardistes. À la suite du dépôt des études de la firme, l'arrondissement a choisi de mettre en place un projet-pilote de récupération et de gestion des eaux de pluie.

### Réutilisation de l'eau pour le surfacage de la glace

Le premier volet du projet consiste à installer un système permettant la récupération des eaux de pluie. L'eau tombant sur le toit sera ainsi dirigée vers un réservoir interne pour ensuite être traitée, filtrée, chauffée et finalement être réutilisée par les surfaceuses (de type Zamboni). Cet ingénieux système permettra de réduire de 30 % la consommation d'eau annuelle de l'aréna.

### Un bassin de rétention pour gérer le rejet des eaux pluviales

Pour enrayer le refoulement durant des pluies exceptionnelles, l'eau tombant sur le toit sera acheminée vers un bassin de 500 m<sup>3</sup> situé à l'extérieur de l'aréna. L'eau qui s'y accumulera sera graduellement déversée dans le réseau de la Ville,

évitant par le fait même une surcharge. Ce bassin sera intégré à un aménagement paysager, offrant ainsi aux citoyens l'accès à un nouvel espace vert et à une zone de fraîcheur.

### Qu'est-ce que le Fonds municipal vert<sup>MC</sup> ?

Le Fonds municipal vert<sup>MC</sup> de la Fédération canadienne des municipalités appuie les partenariats et sert de levier aux projets financés par les secteurs public et privé afin d'atteindre des normes supérieures de qualité de l'air, de l'eau, du sol et de protection du climat.



Le bassin de rétention d'eau sera intégré à un nouvel espace vert.

# Plus de services pour les résidents du quartier de Saint-Michel



Le Centre Lasallien de Saint-Michel des Frères des Écoles Chrétiennes pourra bientôt offrir davantage de services aux citoyens du quartier de Saint-Michel. En effet, un centre communautaire sera construit en bordure de la rue Louvain, entre la 8<sup>e</sup> et la 9<sup>e</sup> Avenue, sur un terrain qui appartient actuellement au collège Reine-Marie. L'ouverture de ce nouveau centre privé est prévue en 2014.

Les locaux situés au rez-de-chaussée du nouveau bâtiment de deux étages permettront d'offrir des services d'aide aux devoirs

ainsi que des ateliers d'arts plastiques et d'ébénisterie. Des salles d'entraînement, de spectacles, de danse et de musique seront aussi aménagées. Le deuxième étage accueillera la résidence de la congrégation de même qu'une chapelle et une salle polyvalente.

D'architecture contemporaine, le bâtiment intégrera plusieurs éléments favorisant le développement durable, notamment l'installation de panneaux solaires pour préchauffer l'air du système de ventilation mécanique, l'intégration de puits de lumière sur le toit afin d'augmenter le pourcentage d'éclairage naturel à l'intérieur du bâtiment et l'installation de fils métalliques sur lesquels on fera pousser de la végétation qui agira à titre de filtre solaire et de régulatrice de température.

Mentionnons enfin que l'implantation du nouveau bâtiment a été planifiée en collaboration avec la Division des parcs de l'arrondissement afin de préserver le plus grand nombre d'arbres possible sur la propriété.



## Beau temps, mauvais temps En hiver, la sécurité est une priorité

**En hiver, la collaboration des employés de la Ville et des résidents est nécessaire pour que les déplacements des piétons et des automobilistes soient sécuritaires, notamment pendant le déneigement des routes, chaussées et trottoirs. Voici quelques indications pour favoriser la sécurité de tous.**

### Piétons

- Soyez prudents durant vos déplacements;
- Assurez-vous d'être visibles et de vous écarter du chemin durant les opérations de déneigement;
- Avertissez les enfants de ne pas jouer près de la rue.

### Automobilistes

- Soyez prudents pendant vos déplacements;
- Ne stationnez pas votre véhicule en angle;
- Évitez ou retardez vos déplacements lorsque cela est possible, surtout en situation dangereuse (verglas, pluie, glace);
- Adoptez une conduite adaptée aux conditions hivernales :
  - redoublez de vigilance;
  - respectez les règles de sécurité;
  - conduisez plus lentement;
  - gardez vos distances;
- Planifiez plus de temps pour vos déplacements.

### Comment faciliter le déneigement

Durant une tempête de neige, les équipes de déneigement, les piétons et les automobilistes ont une responsabilité partagée pour que le travail s'effectue en toute sécurité et le plus rapidement possible. Voici comment faciliter les opérations de déneigement :

- Favorisez le transport collectif et partez plus tôt, lorsque c'est possible;
- Déneigez votre entrée avant le passage de la souffleuse;
- Enlevez tout objet pouvant provoquer le bris d'une souffleuse;
- Ne placez pas vos poubelles, sacs ou bacs sur les bancs de neige dans la rue.

## Collectes pendant la période des Fêtes

### Collecte des matières recyclables

Dans le district de Parc-Extension, la collecte des matières recyclables prévue le mercredi 25 décembre sera reportée au vendredi 27 décembre. Celle du mercredi 1<sup>er</sup> janvier est annulée. Les jours de collecte dans les autres districts demeurent inchangés.

### Collecte de résidus alimentaires

La collecte des résidus alimentaires prévue le mercredi 25 décembre sera reportée au samedi 28 décembre. Celle du mercredi 1<sup>er</sup> janvier sera annulée.

### Collecte des déchets

Il n'y aura aucun changement à l'horaire.

### Collecte des arbres de Noël

L'arrondissement procédera à la collecte des arbres de Noël les 8, 15 et 22 janvier. N'oubliez pas que les arbres devront être dépouillés de leurs décorations (et de tout crochet) et devront être placés :

- sur le trottoir en laissant un espace suffisamment large pour permettre aux piétons de circuler.
- au bord de la chaussée s'il n'y a pas de trottoir.

## Permis ou pas ?

### Rappels aux propriétaires d'immeubles

- Vous êtes propriétaire d'un immeuble à logements? N'oubliez pas que vos logements doivent être munis d'une installation de chauffage permanente en bon état de fonctionnement qui permet de maintenir la température, dans les espaces habitables, à un minimum

de 21°C. Cette température doit pouvoir être maintenue jusqu'à ce que la température extérieure atteigne -23°C.

- Vous planifiez des travaux de modification de votre immeuble? Si vous désirez vous informer de vos obligations, adressez-vous au comptoir d'accueil des demandes de permis, ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h, et ce, sans rendez-vous.

### Rappel aux propriétaires de chien ou de chat

À compter du 16 décembre, il sera possible de renouveler la licence de votre animal de compagnie (chien et chat), valide du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de chaque année.

### Question de propreté et de civisme pendant l'hiver

Il est interdit de pousser, déplacer ou transporter de la neige ou de la glace de manière à créer un amoncellement sur le domaine public, ce qui constitue un danger imminent pour la circulation des piétons et des véhicules.

### Bac vert pendant l'hiver!

Pendant les tempêtes de neige, assurez-vous de placer votre bac roulant vert en bordure du trottoir et non sur le trottoir. En effet, si votre bac est sur le trottoir, les chenillettes ne pourront procéder au déneigement. La circulation des piétons sera ainsi compromise.



Pour être informé,  
suivez l'arrondissement sur Facebook!  
[facebook.com/arrondissement.vsp](https://facebook.com/arrondissement.vsp)



## Sécurité alimentaire

# Création d'un fonds pour venir en aide aux familles dans le besoin

Le maire de l'arrondissement, Anie Samson, célèbre des mariages et des unions civiles depuis 2004. Pour chacune de ces célébrations, des frais sont perçus par l'arrondissement. M<sup>me</sup> Samson tenait à ce que ces revenus servent à venir en aide à des familles dans le besoin. Ainsi, le 3 octobre dernier, à la séance du conseil, elle a annoncé la création d'un fonds dédié à la sécurité alimentaire et le dépôt d'une somme de près de 40 000 \$.

Cette somme, destinée à l'achat de denrées, a été distribuée de façon équitable à certains membres du Groupe de réflexion et d'action en sécurité alimentaire de Parc-Extension, de la Table de concertation en sécurité alimentaire de Villeray et de la Table Aliment'Action de Saint-Michel, tous voués à accroître le bien-être des citoyens.

Et ce n'est qu'un début puisque le maire compte célébrer de nombreux mariages et unions civiles dans les années à venir!



## Des prix pour souligner l'engagement des bénévoles de l'arrondissement

**C'est parti pour une deuxième année! Il est maintenant temps de soumettre une candidature pour les Prix de reconnaissance des bénévoles.**

L'engagement des bénévoles de l'arrondissement envers leur communauté est inestimable. C'est pourquoi l'arrondissement a voulu souligner l'importante contribution de ces personnes dévouées en créant, en 2012, les Prix de reconnaissance des bénévoles.

### Catégories de reconnaissance

Les Prix de reconnaissance des bénévoles honoreront un bénévole de l'année dans chacune des catégories suivantes :

- District de Villeray
- District de Parc-Extension
- District de Saint-Michel
- District de François-Perrault
- Relève 13-18 ans

Voilà une belle occasion pour les membres d'un organisme à but non lucratif de l'arrondissement de proposer la candidature d'un bénévole qui, par son engagement exceptionnel, a accompli une action digne de mention.

Des formulaires de mise en candidature sont disponibles auprès des organismes reconnus de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Il est également possible de se procurer les formulaires au bureau Accès Montréal ainsi que de remplir le formulaire sur le site Internet de l'arrondissement au [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp).

Un comité de sélection étudiera les candidatures soumises et choisira un lauréat par catégorie. Les lauréats seront ensuite honorés pendant la fête des Bénévoles de l'arrondissement en 2014.

**La date limite pour déposer une candidature est le 31 janvier 2014.**

## Chacun son histoire

# Un projet rassembleur sur le thème de la nourriture dans Parc-Extension



Cet automne, l'artiste communautaire Ramona Benveniste est allée à la rencontre des résidents du quartier, issus de diverses communautés culturelles, afin de recueillir leurs histoires et récits de vie autour du thème de la nourriture. Diverses activités sur la thématique ont aussi été organisées afin de favoriser les échanges entre les participants.

### Un site Web interactif

Ce projet comprend également un volet « arts numériques » qui consiste à créer un site Web interactif avec

Depuis cet automne, le programme Hors les murs de la maison de la culture et l'Université Concordia collaborent avec les résidents du quartier de Parc-Extension pour la réalisation de *Chacun son histoire*, un projet-pilote innovateur s'articulant autour du thème de la nourriture et de la culture culinaire.

L'objectif visé est de dresser le portrait actuel du quartier de Parc-Extension et surtout de mettre en lumière de façon inédite et originale toute sa diversité culturelle.

comme toile de fond la nourriture et la culture culinaire (recettes, repas, boissons) auxquelles se juxtaposeront des récits de vie des résidents du quartier. Jusqu'à présent, plus de cent personnes ont contribué au projet, notamment des résidents, des organismes communautaires, des étudiants de l'Université Concordia de même que plusieurs employés de l'arrondissement. Les internautes pourront découvrir le site Web *Chacun son histoire* au printemps 2014.

## Un arrondissement « Qualité famille »

# Connaissez-vous ce pictogramme ?



Ce joli pictogramme vert désigne des bâtiments certifiés « Qualité famille » dans l'arrondissement.

En effet, au cours de la dernière année, l'arrondissement s'est doté d'équipements pour les familles visant à favoriser l'accessibilité dans dix-neuf de ses installations, notamment dans les piscines, aréna, centres sportifs, centres de loisirs et bibliothèques. Tables à langer, chaises

hautes, fauteuils d'allaitement et paravents faciliteront ainsi la vie des jeunes familles.

Sur le site [ville.montreal.qc.ca/famille](http://ville.montreal.qc.ca/famille), une carte Google permet le repérage des immeubles et des équipements en place. Sur les lieux, ils sont localisables à l'aide du pictogramme. Au total, quelque 200 immeubles répartis dans 18 arrondissements de la Ville de Montréal ont ainsi été désignés « Qualité famille ».

Bilan 2011-2012 du Plan local de développement durable

# Un premier bilan positif pour l'arrondissement



1



3



4



2



5



6

En décembre 2011, l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension présentait à la population son premier Plan local de développement durable dans lequel il s'engageait à mettre en œuvre 60 actions de 2011 à 2015. Un peu plus d'une année s'étant écoulée depuis l'adoption du Plan, le moment est venu de dresser un bilan pour l'année 2011-2012.

Présenté à la séance du conseil du 1<sup>er</sup> octobre, ce bilan, fort positif, révèle que l'arrondissement a déjà réalisé 35 % de l'ensemble des actions. L'arrondissement est aussi fier d'avoir mené à terme plusieurs d'entre elles. En voici quelques exemples :

- Ajout de 300 nouveaux supports à vélos afin de favoriser le transport actif. (2)
- Ajout des normes LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) dans les cahiers de charges et devis pour les projets de rénovation ou de nouvelle construction de bâtiments municipaux.
- Élaboration et adoption d'un nouveau règlement d'urbanisme sur le développement durable régissant le revêtement des toitures, le verdissement des terrains et des stationnements, la plantation de même que la protection et l'abattage des arbres. Ce règlement intègre des critères favorisant le captage, la rétention et l'infiltration des eaux de pluie ainsi que la réduction des îlots de chaleur. (1-4-8)
- Implantation de mesures d'apaisement de la circulation auprès de 42 écoles primaires et secondaires de l'arrondissement. (3)
- Aménagement et mise en service d'un terrain de soccer trois saisons dans le parc Champdoré et d'un terrain de soccer-football trois saisons au parc Villeray. (6)
- Poursuite de l'élimination des systèmes de réfrigération au HCFC dans les arénas par la réalisation de nombreux travaux à l'aréna Howie-Morenz, dont le remplacement du système de réfrigération au fréon par un système utilisant de l'ammoniac. (5)
- Réfection et remise en service de la piscine intérieure René-Goupil.



## L'arrondissement poursuit ses actions

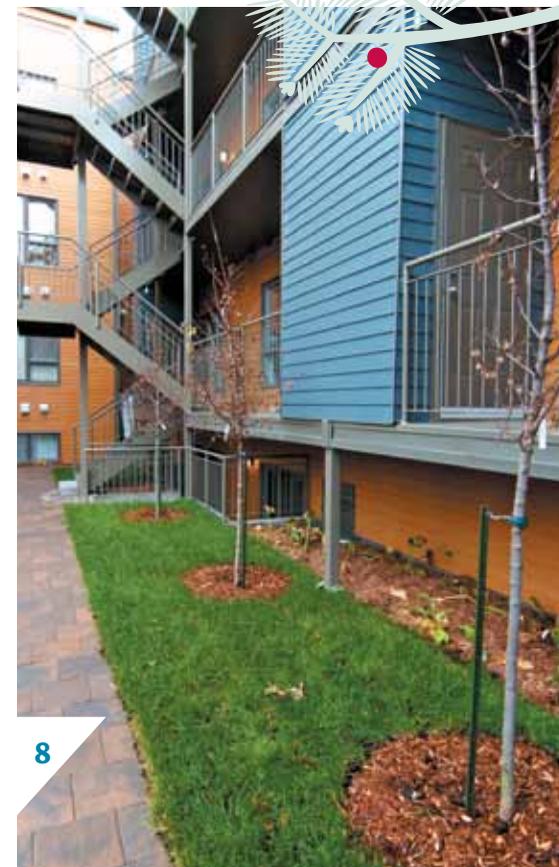
En 2013, l'arrondissement a continué à poser des gestes concrets dans le domaine du développement durable. Certaines actions en cours de réalisation méritent d'ailleurs d'être soulignées.

- Approbation par les partenaires et le conseil d'arrondissement du Programme particulier d'urbanisme (PPU) de la rue Jarry Est. L'approbation du conseil municipal est à venir.
- Introduction de la collecte de matières recyclables sur le domaine public par l'achat et l'installation de paniers-poteaux sur les rues Jean-Talon et Jarry.
- Implantation d'un projet-pilote de collecte de résidus alimentaires dans les immeubles de huit logements ou moins dans les districts de Villerey et de François-Perrault (8000 portes). (7)
- Poursuite du projet d'implantation de la maison de la culture au Centre Jean-Marie Gauvreau (911, rue Jean-Talon Est) par la recherche de financement et l'élaboration du devis technique. La conception et le début des travaux de construction sont à venir au cours des prochains mois. (10)
- Poursuite du programme de diffusion et de médiation culturelles dans les secteurs de l'arrondissement où la desserte est actuellement inexistante avec, entre autres, la mise sur pied en 2013 du projet de bibliothèque sur roues, le Vélivre, dans le quartier de Saint-Michel. (9)

Pour prendre connaissance de l'ensemble des actions du Plan local de développement durable, veuillez consulter le site Web de l'arrondissement au [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp).



7



8



9



10

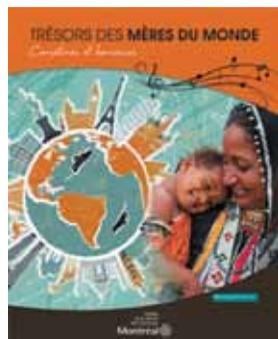
## Bons coups des Bibliothèques de Montréal Un prix pour la bibliothèque de Parc-Extension!

La bibliothèque de Parc-Extension a remporté cet automne le « Bon coup lié aux technologies » dans le cadre des *Bons coups* 2012 des Bibliothèques de Montréal. Ce concours vise à souligner les projets novateurs et inspirants réalisés par les différentes bibliothèques du réseau municipal.

### Trésors des mères du monde

C'est le recueil de comptines et de berceuses *Trésors des mères du monde* qui a permis à l'arrondissement de se démarquer et de remporter l'un des trois prix remis dans le cadre du concours. Coordonné par la bibliothèque de Parc-Extension, ce livre-disque réunit 39 comptines et berceuses en dix langues différentes, chantées par des mamans et un papa originaires des quatre coins du monde, dont plusieurs habitent dans le quartier de Parc-Extension.

*Trésors des mères du monde* peut être emprunté dans les trois bibliothèques de l'arrondissement. Pour écouter des extraits, consultez le site Internet [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp).



## Une première dans le réseau montréalais Des services en langue des signes québécoise à la bibliothèque Le Prévost

Les personnes ayant une déficience auditive peuvent désormais se prévaloir de services en langue des signes québécoise à la bibliothèque Le Prévost. En effet, Marc-André Bernier, bibliothécaire sourd diplômé en sciences de l'information, s'est joint à l'équipe de la bibliothèque en juillet dernier.

Ce nouveau service, une première dans le réseau des Bibliothèques de Montréal, facilitera grandement la communication avec cette clientèle bien établie dans l'arrondissement vu la présence sur son territoire de la Maison des sourds, du centre Alpha-Sourd et de l'école primaire Gadbois.

M. Bernier est en bibliothèque les **jeudis et vendredis de 10 h à 17 h** afin d'aider et guider les usagers. Il animera aussi les activités suivantes :

**Mardis 28 janvier, 25 février, 25 mars et 29 avril, de 10 h 30 à 12 h**

**INITIATION À INTERNET EN LANGUE DES SIGNES QUÉBÉCOISE**

**Les vendredis 7 février et 18 avril à 14 h**

**PARLEZ-VOUS LSQ ?**

Un atelier pour apprendre les rudiments de la langue des signes québécoise.

**Dimanche 23 février, de 13 h à 16 h**

**POKER À LA BIBLIOTHÈQUE**

Aucun argent en jeu, mais beaucoup de plaisir en perspective!

**Renseignements et inscriptions**

[marc-andre.bernier@ville.montreal.qc.ca](mailto:marc-andre.bernier@ville.montreal.qc.ca)

## Le calendrier culturel hiver-printemps 2014 : L'outil essentiel pour planifier vos sorties!

Le calendrier culturel regroupe la programmation de la maison de la culture et des trois bibliothèques de l'arrondissement. Cette saison, pas moins de 150 événements et activités de toutes sortes sont proposés aux résidents de tous âges.

Vous trouverez en pages 11 et 12 de ce bulletin des faits saillants de la prochaine saison. Pour découvrir la programmation complète, procurez-vous le calendrier culturel dans les bibliothèques de l'arrondissement et au bureau Accès Montréal ou consultez le site Internet [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp).



Marc-André Bernier



Jessica Peters, *Double sens*, 2011

## Exposition

### Vestiges et abstraction géométrique Œuvres récentes de Jessica Peters

Pour créer ses œuvres, cette jeune artiste s'inspire principalement de lieux délabrés, délaissés ou transformés qui regorgent d'éléments architecturaux en plus d'être souvent rattachés à des souvenirs personnels ou des faits anecdotiques. Ses tableaux, à la fois ambigus et éclatés, oscillent entre représentation et abstraction géométrique.

### Une artiste de la relève

Jessica Peters détient un baccalauréat en arts visuels et médiatiques de l'Université du Québec à Montréal. Depuis 2009, elle a participé à de nombreuses expositions en solo et de groupe dans les Laurentides, à Montréal et à Toronto. Jessica Peters est représentée par la Galerie Simon Blais.

L'exposition est présentée jusqu'au 19 janvier à la salle de diffusion de Parc-Extension.

# Près de 45 spectacles à la maison de la culture !

## Six rendez-vous « jazz » à l'auditorium Le Prévost

Les amateurs de jazz se régaleront au cours des prochains mois alors que six rendez-vous « jazz » seront offerts dans la programmation hiver-printemps de la maison de la culture.

Pour donner le coup d'envoi, le trompettiste **Ron Di Lauro** (31 janvier) offrira une reconstitution fidèle et intégrale de *Kind of Blue*, légendaire album de Miles Davis, en compagnie de musiciens chevronnés. **Suzie Arioli** (21 février) sera de retour pour transporter sur scène son nouvel opus, *All the Way*, en compagnie de quatre musiciens. La chanteuse et pianiste **Anne Bisson** (27 février) présentera quant à elle un savoureux amalgame de compositions originales et de classiques du jazz.

L'incomparable guitariste **Jordan Officer** (15 mars), qui revient d'une résidence de création de six mois à New York, dévoilera en primeur de toutes nouvelles chansons. Le public aimera aussi découvrir le jazz actuel à saveur populaire, du **Trio Jérôme Beaulieu** (3 avril). Enfin, le saxophoniste **Rémi Bolduc** (26 avril) sera entouré de



Rémi Bolduc

© Pascal Millette

musiciens de la relève en jazz pour présenter de nouvelles compositions, tirées de son album *Random Masters*, qui était d'ailleurs en nomination au dernier gala de l'ADISQ dans la catégorie « Album de l'année – Jazz création ».

*Des laissez-passer gratuits sont requis pour assister aux spectacles présentés à l'auditorium Le Prévost. Ils sont disponibles 14 jours avant la date de l'événement.*



© Marianne Larochelle

Suzie Arioli

## Sorties en famille

Les familles de l'arrondissement auront l'embarras du choix cette saison avec pas moins de huit spectacles présentés par la maison de la culture. Théâtre, musique et danse sont au programme pour le plus grand plaisir des petits et grands!

*Des laissez-passer sont requis pour assister aux spectacles présentés à l'auditorium Le Prévost.*

Samedi 1<sup>er</sup> février à 15 h  
Auditorium Le Prévost  
**L'ÎLE AUX TRÉSORS**  
Picouille Théâtre, en coproduction avec le Théâtre de la Petite Marée (pour les 5 à 11 ans)

Dimanche 16 février à 15 h  
Auditorium Le Prévost  
**UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS**  
La Carrousel (théâtre pour les 3 à 5 ans)

Samedi 1<sup>er</sup> mars à 14 h  
Auditorium Le Prévost  
**L'EXPÉDITION DE LA RYTHMOBILE**  
Jeunesses Musicales du Canada (pour les 6 à 12 ans)

Vendredi 7 mars à 14 h  
Auditorium Le Prévost  
**SUR TROIS PATTES**  
Théâtre de l'Œil (pour les 5 ans et +)

Dimanche 16 mars à 16 h  
Salle de diffusion de Parc-Extension  
**KATTAM ET SES TAM-TAMS**  
Un spectacle interactif et musical pour toute la famille.



© Léon Gniwesh

Sur trois pattes

Vendredi 21 mars à 20 h  
Auditorium Le Prévost  
**JOUR 1**  
Le Petit Théâtre de Sherbrooke (pour les 11 ans et plus)

Vendredi 28 mars à 20 h  
Auditorium Le Prévost  
**CRASH**  
Manon fait de la danse (pour les 10 à 16 ans)

© Claude Tessier



Ensemble La Virevolte

Samedi 29 mars à 15 h  
Auditorium Le Prévost  
**TOUT CE QUE VOUS N'AVEZ JAMAIS VU À LA TÉLÉ**  
Abat-Jour Théâtre, en coproduction avec L'Arrière Scène (pour les 9 ans et plus)

La programmation hiver-printemps 2014 de la maison de la culture propose près de 45 spectacles de tous les styles à l'auditorium Le Prévost, à la salle de diffusion de Parc-Extension et dans le quartier de Saint-Michel. En voici quelques faits saillants.

## Programme Hors les murs Festin de musique dans Saint-Michel

ÉGLISE SAINT-RENÉ-GOUPIL  
4215, rue du Parc-René-Goupil

Dimanche 9 février à 15 h  
**KLÔ PELGAG**  
Chanson

Un plongeon dans l'univers d'une auteure-compositrice-interprète à l'imagination débordante.

Dimanche 23 février à 15 h  
**ALPHA THIAM**  
Musique africaine

Des chansons originales en peul, mandingue et soussou composées par un auteur-compositeur et guitariste guinéen fascinant.

Dimanche 9 mars à 15 h  
**CHANTONS ET TURLUTONS**  
Musique traditionnelle québécoise  
Un spectacle pour toute la famille composé de chansons à répondre, de turlutes et de rigodons québécois.

Dimanche 23 mars à 15 h  
**ENSEMBLE LA VIREVOLTE**  
Chanson  
De vibrants arrangements de chansons françaises et québécoises pour voix, violon, guitare et violoncelle.

CENTRE ÉDUCATIF ET COMMUNAUTAIRE RENÉ-GOUPIL  
4105, 47<sup>e</sup> Rue

Jeudi 20 février à 18 h 30

**ROMA CARNIVALE**  
Musique du monde

De la musique gitane dans la tradition serbe teintée d'influences punk, jazz et même de musique de La Nouvelle-Orléans!

Jeudi 17 avril à 18 h 30

**JAZZ AFFAIR**  
Jazz a capella (6 chanteurs)  
Des classiques du jazz et des arrangements jazzés de chansons populaires.

Jeudi 15 mai à 18 h 30

**ANNABELLE CANTO**  
Jeunesses Musicales du Canada  
Un spectacle musical pour les enfants de 6 à 12 ans.

## Activités pour les adultes

# Des conférences captivantes

Cette saison, les bibliothèques de l'arrondissement proposent une foule de conférences animées par des invités réputés. Voici un aperçu de la programmation qui s'annonce très relevée!

### Place au théâtre

Les amateurs voudront assurément assister aux deux conférences portant sur le théâtre. D'abord, la directrice générale et artistique du Théâtre du Nouveau Monde, **Lorraine Pintal** (30 janvier à 10 h 30, bibliothèque Le Prévost), qui signe cette saison une nouvelle mise en scène de la pièce *Albertine en cinq temps*, revisitera l'œuvre de Michel Tremblay. Puis **Robert Lalonde** et **Pascale Montpetit** (13 mars à 10 h 30, bibliothèque de Saint-Michel) seront réunis pour parler du travail de préparation auquel doivent se livrer les acteurs avant de briller sur scène.



Lorraine Pintal

### Des invités de marque

**Djemila Benhabib** (27 février à 10 h 30, bibliothèque Le Prévost), figure médiatique bien connue, dont le prochain ouvrage porte sur les femmes afghanes, sera de passage dans l'arrondissement pour parler de son intérêt pour la condition des femmes partout dans le monde. Quant à la journaliste **Nathalie Petrowski** (16 avril à 19 h 30, bibliothèque Le Prévost), elle parlera des entrevues qu'elle a réalisées avec de nombreuses



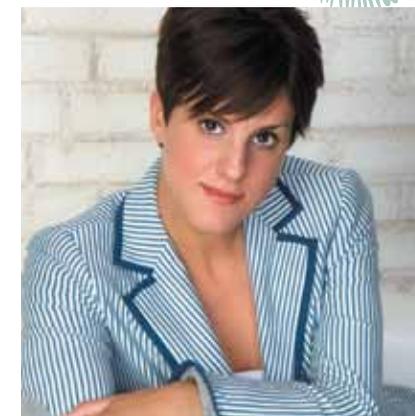
Robert Lalonde

personnalités de la scène culturelle au fil des ans et qui sont réunies dans le livre *Portraits retouchés*.

L'historien et auteur **Jacques Lacoursière** (17 avril à 10 h 30, bibliothèque de Parc-Extension), réputé pour ses vastes connaissances et son sens de l'anecdote, proposera une relecture surprenante de l'histoire québécoise. Enfin, le journaliste **Harold Gagné** (10 avril à 10 h 30, bibliothèque

de Saint-Michel) sera aussi de passage pour parler de son livre *Laissez-moi vieillir!*, un recueil de témoignages sur la vieillesse et de ceux qui la vivent au quotidien, notamment Jean Béliveau et Janette Bertrand.

Les conférences ayant lieu en matinée sont présentées par le comité culturel *Un temps pour l'art* destiné aux 50 ans et plus.



Djemila Benhabib

## Écrivaine en résidence à la bibliothèque de Saint-Michel

### Un dévoilement... lumineux!

Le samedi 14 février à 14 h aura lieu le dévoilement des albums et des contes numériques créés par les jeunes du quartier de Saint-Michel en compagnie de l'écrivaine jeunesse en résidence **Sarah Lalonde**. Pour l'occasion, les participants, accompagnés de leurs famille et amis, sont invités à célébrer... dans le noir! Des idées brillantes et des boissons lumineuses seront également au rendez-vous.

## Près de 30 activités pour les jeunes dans le cadre du festival *Montréal joue*

Du 22 février au 9 mars, le festival *Montréal joue* sera de retour pour une deuxième année dans le réseau des Bibliothèques de Montréal.

Pendant ces deux semaines, près de 30 activités de jeux vidéo, de jeux de société et des animations ludiques pour toute la famille seront offertes dans les trois bibliothèques de l'arrondissement. Pour inscrire votre enfant à une activité, adressez-vous au personnel de la bibliothèque. Voici un aperçu de la programmation :

### Activités pour les tout-petits de 3 à 5 ans à la bibliothèque de Parc-Extension

Mardi 25 février, de 10 h 30 à 11 h 30

#### PETITS JEUX POUR PETITES MAINS

(3 à 5 ans et leurs parents)

Une exploration de jeux de société, des plus classiques aux tout nouveaux.



Judi 27 février, de 10 h 30 à 11 h 30

#### JOUONS AVEC LES LIVRES

(3 à 5 ans)

Heure du conte à partir de livres ludiques et interactifs.

Judi 6 mars, 10 h 30

#### LE CIRQUE : JEUX ET DÉFIS

(3 à 5 ans)

Des jeux amusants pour explorer l'univers du cirque.

### Activités pour les 8 ans et plus

Mardi 4 mars, de 14 h à 16 h 30

Bibliothèque Le Prévost

#### LES LOUPS-GAROUS DE THIERCELIEUX

(8 ans et plus)

Un jeu d'observation pour les 8 à 88 ans.

Mardi 4 mars, de 14 h à 16 h

Bibliothèque de Saint-Michel

#### L'ULTIME ÉPREUVE MANGA

(9 ans et plus)

Un super jeu-questionnaire où les participants affrontent le maître des mangas: le Hokage lui-même.

Judi 6 mars, de 14 h à 16 h

Bibliothèque de Saint-Michel

#### PLEINS FEUX SUR LES JEUX

(8 ans et plus)

Un atelier de découverte des nombreux jeux de société disponibles à la bibliothèque.

### Activités pour les ados

Lundi 3 mars, de 14 h à 16 h

Bibliothèque Le Prévost

#### ADOS, À VOS CONSOLES

(12 à 15 ans)

Des jeux vidéo sur consoles Wii U, Xbox et PS3 seront disponibles.



Mardi 4 mars, de 13 h à 16 h

Bibliothèque de Parc-Extension

#### CARTON ROUGE

(10 à 14 ans)

Une coupe du monde de soccer virtuelle sur console PS3.



## Horaire pendant le congé des Fêtes

Bibliothèques de Saint-Michel et de Parc-Extension

Fermées du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier

Bibliothèque Le Prévost

Fermée du 24 au 27 décembre et du 30 décembre au 2 janvier



Il y aura de la grande visite à l'aréna de Saint-Michel le dimanche 22 décembre! En effet, de 14 h à 17 h, petits et grands sont invités à venir rencontrer le père Noël et à s'amuser pendant une activité de patinage libre. De l'animation et plusieurs surprises seront au rendez-vous. Aucune inscription n'est requise et c'est gratuit. Présentez-vous avec vos petits lutins!

### Bains libres animés

Des bains libres spéciaux pour tous auront lieu à la piscine Joseph-Charbonneau le dimanche 15 décembre, de 14 h à 16 h 30, et à la piscine René-Goupil, le samedi 21 décembre, de 12 h à 15 h. Au programme: animation, jeux, musique et ambiance festive.

## Relâche scolaire

Du 3 au 7 mars

La semaine de relâche arrive à grands pas et une foule d'activités sont proposées par les organismes partenaires de l'arrondissement pour divertir les enfants de 6 à 12 ans. Pour connaître les dates d'inscription aux activités, visitez Loisirs en ligne ([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)) dès la fin du mois de janvier.

Les jeunes pourront aussi participer à des activités spéciales en plus de profiter des bains libres et des périodes de patinage libre ajoutées à l'occasion de la relâche. Consultez le site Internet de l'arrondissement pour tous les détails: [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp).

## Installations sportives Ouvert ou fermé pendant la période des Fêtes?

### Aréna Howie-Morenz

Fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

### Aréna de Saint-Michel

Fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

### Patinoire BLEU BLANC BOUGE de Saint-Michel

Ouverte tous les jours, de 9 h à 22 h, du 23 décembre au 5 janvier

*Pour l'horaire détaillé du patinage libre et l'état des patinoires extérieures, consultez le site Internet de l'arrondissement.*

### Centre sportif Jean-Rougeau

Fermé du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier

### Piscine George-Vernot

Fermée du 24 décembre au 2 janvier

### Piscine John-F.-Kennedy

Fermée du 24 décembre au 2 janvier

### Piscine Joseph-Charbonneau

Fermée du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier

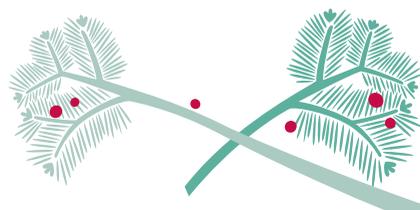
### Piscine René-Goupil

Fermée du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier

### Piscine Saint-Roch

Fermée du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier

*Pour l'horaire détaillé des bains libres, consultez le site Internet de l'arrondissement. Retour à l'horaire régulier le vendredi 3 janvier.*



## Camps de jour 2014 Pour un été actif et amusant!

Chaque année, l'arrondissement, en collaboration avec de nombreux organismes partenaires, propose plus d'une quinzaine de camps de jour pour divertir les jeunes pendant la saison estivale. Les animateurs partagent leurs passions artistique, sportive et scientifique pour faire vivre aux jeunes une expérience inoubliable. Pour inscrire votre enfant à un camp de jour dans l'arrondissement, visitez Loisirs en ligne ([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)).



## 3,4 M\$ pour rénover la piscine Patro Le Prévost

La piscine Patro Le Prévost, située au 7355, avenue Christophe-Colomb, dans le quartier de Villeray, est en pleine transformation depuis l'automne.

En effet, des travaux de réfection et de mise aux normes sont en cours afin d'améliorer cette installation très fréquentée par les citoyens de l'arrondissement.

Ce projet, totalisant un investissement de 3,4 M\$, est financé par l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, la Ville de Montréal et le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Les travaux en cours incluent notamment la refonte du bassin, le remplacement des réseaux

d'alimentation, de filtration et de drainage de la piscine de même que l'aménagement d'un vestiaire familial plus fonctionnel.

La réouverture de la piscine est prévue au printemps 2014. D'ici là, les citoyens peuvent se rendre dans les autres piscines intérieures de l'arrondissement pour poursuivre leurs activités. L'horaire complet des piscines se trouve sur le site Internet de l'arrondissement.



## Nouveau! Des périodes d'activités sportives réservées aux 50 ans et plus

Par son adhésion à la démarche MADA (municipalité amie des aînés), l'arrondissement s'engage à offrir aux aînés un milieu de vie stimulant et dynamique en leur donnant accès à des activités culturelles, sportives et de loisirs. L'arrondissement a au cœur de ses préoccupations de faire bouger les aînés et de les rendre actifs.

Ainsi, depuis cet automne, les aînés disposent de plus de temps de glace et en piscine. En effet, des plages horaires pour le patinage libre ont été ajoutées à la programmation de l'aréna de Saint-Michel tandis que les piscines intérieures Joseph-Charbonneau et John-F.-Kennedy

offriront plus de bains libres dans le but de mieux desservir cette clientèle de l'arrondissement qui fréquente les installations sportives.

### ARÉNA DE SAINT-MICHEL

3440, rue Jarry Est  
Les jeudis, de 12 h à 13 h (à l'exception du 26 décembre et du 2 janvier)

### PISCINE JOSEPH-CHARBONNEAU

8200, rue Rousselot  
Les mardis et jeudis, de 15 h à 16 h (à l'exception des 24, 26 et 31 décembre et du 2 janvier)  
Vendredi 27 décembre, de 13 h à 14 h

### PISCINE JOHN-F.-KENNEDY

3030, rue Villeray Est  
Les mardis et jeudis, de 15 h 30 à 17 h (à l'exception des 24, 26 et 31 décembre et du 2 janvier)

## Du 14 au 16 février Le Festival sportif : Un événement qui fait fureur !

Chaque année, le Festival sportif offre une excellente occasion aux jeunes athlètes de 6 à 12 ans de participer à des compétitions sportives et de rencontrer d'autres jeunes qui partagent la même passion. En 2013, le Festival sportif a permis à 1 500 jeunes de vivre une expérience formidable. Servant de compétitions préliminaires aux Jeux de Montréal, l'événement permet à de jeunes sportifs motivés de représenter l'arrondissement.

### Animation et ambiance festive

Des nouveautés attendent les jeunes athlètes au prochain Festival sportif. Il y aura, entre autres, davantage d'animation sur les différents sites de compétitions pour ajouter une ambiance festive à l'événement. Les bains libres animés pour les familles seront de retour ainsi qu'une programmation pour les personnes handicapées.



La traditionnelle kermesse, marquant la fin des compétitions, se tiendra le dimanche 16 février, de 13 h 30 à 15 h 30, au centre sportif Jean-Rougeau. Les familles sont invitées à y assister!

### Comment participer ?

Pour participer au 8<sup>e</sup> Festival sportif de l'arrondissement, les enfants doivent être inscrits à une activité sportive offerte par un organisme partenaire. Pour ce faire, visitez Loisirs en ligne ([ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)) pour connaître la programmation hivernale. Consultez le site Internet pour tous les détails.



### Patinoire BLEU BLANC BOUGE de Saint-Michel

## Renouvellement de l'entente avec la Fondation des Canadiens pour l'enfance

En septembre dernier, les membres du conseil ont adopté une résolution en faveur du renouvellement de l'entente avec la Fondation des Canadiens pour l'enfance pour la poursuite des activités de la patinoire BLEU BLANC BOUGE de Saint-Michel. L'entente, dont la durée est prolongée pour une période indéterminée, vise le développement d'un mode de vie sain chez les enfants et les jeunes de moins de 17 ans en les encourageant à intégrer dans leur vie la pratique d'activités physiques.

La Fondation s'engage à mettre sur pied des activités destinées aux enfants de l'arrondissement afin de maximiser l'utilisation de la patinoire et inciter les enfants à se l'approprier.

La Fondation des Canadiens pour l'enfance collabore également avec Hockey Canada, Hockey Québec et les étudiants en kinésiologie de l'Université de Montréal pour organiser des cliniques d'initiation aux sports de patins conçues

pour les enfants de première ou de deuxième année du primaire vivant dans les communautés où on trouve une patinoire BLEU BLANC BOUGE. L'objectif principal de ce programme est d'offrir aux enfants d'âge scolaire l'occasion de pratiquer des activités physiques encadrées, d'adopter de saines habitudes de vie, de socialiser et de favoriser le travail en équipe, et ce, dans un environnement sécuritaire. Les élèves de trois écoles de l'arrondissement – Léonard-de-Vinci, Saint-Bernardin et Montcalm – ont participé au programme respectivement en 2011, 2012 et 2013.

Située dans le parc François-Perrault, la patinoire BLEU BLANC BOUGE de Saint-Michel accueillera encore cet hiver plus d'une quinzaine de groupes scolaires et communautaires du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 17 h. En soirée et les fins de semaine, tous les citoyens du quartier pourront bénéficier de la patinoire réfrigérée.

## Plaisirs d'hiver dans Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension

Cet hiver, profitez des joies du patinage, des sports d'équipe sur glace en fréquentant l'une des 18 patinoires extérieures ou les sentiers glacés répartis dans 11 parcs de l'arrondissement : Champdoré, De Normanville, François-Perrault, George-Vernot, Howard, Jarry, Le Prévost, Nicolas-Tillemont, René-Goupil, Sainte-Lucie et Sainte-Yvette.

L'arrondissement compte aussi deux arénas sur son territoire, les arénas de Saint-Michel et Howie-Morenz, une aire de glissade au parc Jarry et des pistes de ski de fond au parc du Complexe environnemental de Saint-Michel.

Pour connaître les conditions des sites hivernaux, consultez le site [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp)

- 18 patinoires extérieures
- 2 sentiers glacés
- 2 arénas
- 1 patinoire réfrigérée
- 1 aire de glissade



- Aire de glissade
- ▲ Arénas
- Patinage libre
- Patinage libre et sports d'équipe (Patinoire réfrigérée BLEU BLANC BOUGE)
- Pistes de ski de fond
- Sentiers glacés
- Sports d'équipe (patinoires à bandes)





Les propriétaires d'un triplex construit dans les années 1930, situé au 8250-8254, avenue Henri-Julien, dans le quartier de Villeray, ont remporté le Prix émérite du patrimoine | Catégorie résidentielle dans le cadre de l'Opération patrimoine architectural qui s'est déroulée en septembre. Félicitations!



Des propriétaires de chiens en compagnie de l'éducateur canin et conférencier Jean Lessard dans l'aire d'exercice canin du parc Jarry, le 30 octobre dernier. Organisée par la Ville de Montréal en collaboration avec l'arrondissement, cette activité visait notamment à informer les résidents de la réglementation sur le contrôle des animaux.

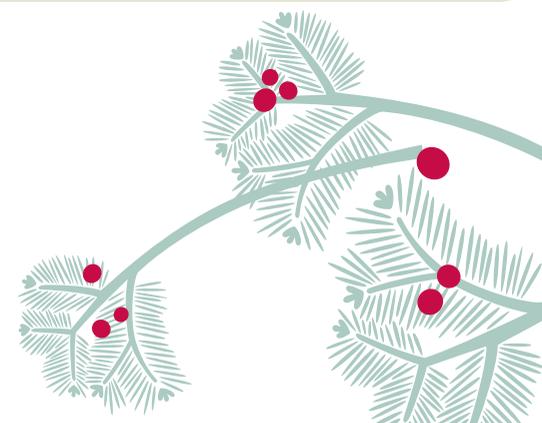


La Fanfare Jarry lors de l'inauguration du kiosque du Parc Howard, le 25 septembre dernier.



Le projet Quartier 21 Parc-Extension : la rencontre en transport actif! a dressé un bilan positif de sa deuxième année d'activités. Plusieurs initiatives réussies, dont le Trotibus, se poursuivront au cours de la troisième et dernière année du projet.

**flickr** Consultez nos albums photos sur Flickr!  
[flickr.com/people/mtl\\_vsp](https://www.flickr.com/people/mtl_vsp)



Des employés de l'arrondissement ont été honorés à la séance du conseil du 19 novembre pour souligner la réception d'un Grand Prix CSST. De gauche à droite: André Pelletier, chauffeur, Serge Plante, soudeur, Martin Gaudreault, contremaître aqueduc, Mélanie Lazure, conseillère en santé et sécurité du travail, Sylvio Mantha, chef de section à la voirie, Michel Jobin, directeur des travaux publics, Louis Pronovost, chef de section à la voirie et Giovanni Luculano, opérateur. Pour tous les détails, voir l'article en page 4.

**Le tournesol** est le bulletin de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Il est publié deux fois par année par la Division des relations avec les citoyens, des communications et du greffe.

**Éditrice**

M<sup>e</sup> Danielle Lamarre Trignac

**Responsable de la publication**

Judith de Repentigny

**Collaboration**

Audrey Villeneuve

**Révision**

la couleur des mots

**Traduction**

Karen Sherman

**Design et production**

jutrasdesign.com

**Impression**

Payette & Simms

ISSN : 1916-7571

Décembre 2013

